

NISSHIN NEWS

NO. 207 July 2022

Published by: Community Organizations Div.

268 Ikeshita Kanikou-cho Nisshin 〒470-0192 TEL: 0561-73-3194 E-mail: kyoudou@city.nisshin.lg.jp

Compiled and Edited by: Nisshin International Association.

277-1 Nakajima Kanikou-cho Nisshin 〒470-0122 TEL & FAX: 0561-73-1131

Schedules for vaccination and other events may be changed or cancelled due to COVID-19 infection. Please check the Nisshin City website.

People with special needs, who plan on attending or participating in events hosted by Nisshin City and who require special assistance, should contact the department in charge seven days prior to the event so that proper arrangements can be made.

★ **Daily Life Information (くらしの情報)** ★

Emergency Health Clinic for Weekends and Holidays in July 2022

(7月の休日急病診療所)

If you have a fever, please call the number below before visiting the emergency health clinic.

Departments	Location	Open hours
Internal Medicine, Pediatrics	West entrance of Central Welfare Center ☎0561-73-7555	Sundays: 3, 10, 17, 24, 31 Holidays: 18 (Mon) 9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (excluding a one-hour lunch break)

Statements of tax payments due in July (7月の納税・納付案内)

	Due Date	Payments
Tax Collection Div. ☎ 0561-73-4109	August 1 (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> ● Fixed Property Tax / City Planning' Tax (2nd Term) ● National Health Insurance Tax (1st Term)
Insurance and Annuity Div. ☎ 0561-73-1430	August 1 (Mon)	<ul style="list-style-type: none"> ● Premium for Long-term Care Insurance (1st Term)

NOTE: Please make sure you have enough money in your bank account by the day before the due date when paying by automatic transfer. Payment by a smartphone app is also available. Refer to the Nisshin City website for details.

Health Services for Infants and Children (子どもの健康<個別予防接種>)

Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

*Please bring your Parent-Child Passbook (Maternity Passbook) with you. Passbooks issued before April 2021 are titled Maternity Passbooks.

Individual vaccination	Hib, Pneumococcal, Hepatitis B, Rotavirus, BCG, Four kinds of vaccines (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and the Inactivated Polio), the Inactivated Polio, DPT (Diphtheria, Pertussis, and Tetanus), DT (Diphtheria and Tetanus), MR (Measles and Rubella), Chickenpox, Japanese Encephalitis and HPV (cervical cancer vaccine) are given at the designated medical institutions in the City. For more information, please contact the Health Center.
------------------------	--

Health Services for Adults (みんなの健康)
Cancer Screening Brings Peace of Mind ～受けて安心 がん検診～
 Health Promotion Div. (Health Center) ☎ 0561-72-0770 ☎ 0561-74-0244 ✉ kenko@city.nisshin.lg.jp

* Breast and cervical cancer screenings and endoscopic screening for stomach cancer are available every two years. Other tests are available once a year per person.

Type of Medical Screening		Date & Time	Type of test	Eligibility	Expense (expense for those who receive reminders)
Examinations at Health Center	Stomach cancer	August 3 (Wed), 18 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Barium X-ray radiography	People aged 30 or older	¥ 1,330 (¥ 660)
	Colorectal cancer	August 3 (Wed), 18 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Fecal occult blood test (use previously-sent sampling kit)	People aged 30 or older	¥ 610 (¥ 300)
	Breast cancer	August 3 (Wed), 18 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Mammography (Clinical breast examination has been discontinued.)	Women aged 40 or older*	¥ 1,550 (¥ 770)
	Cervical cancer	August 3 (Wed), 18 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Cervical cytology	Women aged 20 or older*	¥ 1,020 (¥ 510)
	Osteoporosis	August 3 (Wed), 18 (Thurs) 8:45 a.m. - 11:30 a.m.	Calcaneal bone echography	Women aged 40 or older	¥ 820
<p>Note: All medical screenings will be conducted only in the morning hours.</p> <p>Place: Health Center 〒470-0131, Kaneba 101-1, Iwasaki-cho, Nisshin City; ☎ 0561-74-0244</p> <p>Application: To receive an examination at the Health Center on a desired date shown above, apply to the Health Center at least 3 weeks prior to such desired date by sending a postcard or fax containing the following: 1) desired type and date of examination; 2) address (with the postal code); 3) full name; 4) birthdate; 5) telephone number of the applicant; and 6) nursery service request as necessary, specifying the number and age(s) of child(ren). Applications are processed on a first come, first served basis: Applicants who will unable to get their desired screening(s) will be notified. Detailed information on screenings will be sent out 2 weeks prior to the screening date. For more information, please check the Health Center Guidebook.</p>					
Individual cancer screenings	Individual cancer screenings are conducted at designated medical institutions in the City from June through November. Screening Tickets were sent at the end of May to people aged 40 or older and to people receiving municipal medical screening reminders. * Screening tickets will be enclosed with the leaflet for the Specific Health Checkups for those enrolled in the National Health Insurance System or Long-term Care Insurance System.				
Health checkup for those in their 30s	Health checkups for those in their 30s are conducted at designated medical institutions in the City from June through November. Please apply for checkup tickets by calling Health Promotion Div. (Health Center).				
Pneumococcal vaccination for the elderly	<p>Routine vaccination: Pneumococcal vaccination tickets were mailed to persons eligible for the vaccination at the end of May 2022. The deadline for getting inoculations in this fiscal year for eligible persons is March 31, 2023. The vaccination is available at designated medical institutions in the City.</p> <p>3000-yen subsidy: Available for people aged 65 or older. For detailed information, contact the Health Center.</p>				

NOTE: Some screenings are not available depending on the examinee's health conditions. For further information, please call the Health Promotion Div. (Health Center) or refer to the Nisshin City website or the Health Center Guidebook.

Notices regarding National Health Insurance System and Long-term Care Insurance System

(国民健康保険制度および後期高齢者医療制度のお知らせ)

Insurance and Annuity Div.

Section in charge of National Health Insurance ☎ 0561-73-1420

Section in charge of Long-term Care Insurance System ☎ 0561-73-1430

☎0561-72-4554 (for both sections) ✉ hoken@city.nisshin.lg.jp

●Notifications will be sent out by post.

Notifications will be sent out in mid-July to all persons insured by the above systems. Notifications on National Health Insurance will be sent to the head of the household. If your insurance premium is not automatically deducted from your pensions or paid by automatic bank account transfer, please make your payment using the statement enclosed with the notification.

Measures for COVID-19 (新型コロナウイルス感染症への対応)

【Reduction or Exemption of the Insurance Tax (Premium)】

People whose income has dropped due to COVID-19 may be eligible for a reduction or exemption of the insurance tax (premium).

【Provision of Injury Allowance】

Employees who were unable to work to receive medical care for infection or suspected infection to COVID-19 may be eligible for the provision of injury allowance. Please consult us.

NOTE: Prior contact by phone is required for consultation.

●National Health Insurance System

New insurance certificates will be sent out by post in mid-August.

Insurance certificates that you are using now are valid until August 31. Only new insurance certificates can be used on and after September. These will be sent by post in mid-August.

Elderly Beneficiary Certificates

Elderly Beneficiary Certificates will be sent out at the end of July to persons aged between 70 to 74. This certificate shows the percentage of your out-of-pocket medical expenses, which is based on your taxable income for the previous year. You need to present your Elderly Beneficiary Certificate with your National Health Insurance Certificate which indicates your coverage under the system.

Eligibility Certificate for Ceiling-amount Application and Reduction of Standard Amount of Patient Liability

Persons who have received this certificate for high medical expenses in the past and who will still be eligible after August 1, will be notified about application by post. Please take the necessary procedures if you still need this certificate. If you need to receive a certificate for the first time, please refer to the section in charge of National Health Insurance.

●Long-term Care Insurance System

New insurance certificates will be sent out TWICE by post.

Insurance certificates for Long-term Care Insurance will be sent out twice this year. This is because the system has been amended so that from October 1, 2022 people with a certain level of income will be required to pay 20% of medical fees at the windows of medical institutions. Reddish brown insurance certificates sent out in July will be valid until September 30. Blue insurance certificates, which will be effective from October, will be sent out in September. If you have any questions, please contact the call center below.

Contact: Call Center for Long-term Care Insurance System

☎ 0570-011-558

Date & Time: July 11 ~ December 28, 2022, 8:45 a.m. ~ 5:15 p.m.

*Open all days including Saturdays, Sundays and public holidays

[Eligibility Certificate for Ceiling-amount Application and Reduction of Standard Amount of Patient Liability]

New certificates will be sent by post at the end of July to persons who have received this certificate for high medical expenses in the past and who will still be eligible after August 1. If you need to receive a certificate for the first time, please refer to the section in charge of Long-term Care Insurance System.

Information on Welfare Services for Disabled Persons

(障害福祉サービスをご利用ください)

In the aim of creating a community where all citizens are respected and can live with peace of mind, Nisshin City offers welfare services to every citizen, regardless of whether he or she is physically or mentally challenged.

Nursing Care and Disabled Persons Support Div. ☎ 0561-73-1749 ☎ 0561-72-4554
Insurance and Annuity Div. ☎ 0561-73-1430 ☎ 0561-72-4554
Parenting Assistance Div. ☎ 0561-73-4182 ☎ 0561-72-4603

●Nearby windows for consultation

The following centers have been established to provide general support to persons with disabilities in their daily life including consultation, advice and introduction on welfare services they might need. We have other specialized windows as well. Please feel free to use them and consult the staff.

Disability Welfare Center ☎ 0561-72-0857 (main number) ☎ 0561-75-6615	Owari-Tobu Rights Support Center (commonly known as Asu Rights) ☎0561-75-5008 ☎ 0561-75-5088
---	--

●Issue of disability certificates

Persons with disabilities are required to have either of the following certificates issued in order to receive various services and benefits: Physical Disability Certificate, Medical Rehabilitation Handbook, Mental Disability Certificate. Welfare services vary depending on the type of certificate and the grade of disability.

●Communication Support

Sign language interpretation is available for persons with hearing disabilities at Nursing Care and Disabled Persons Support Div. on the days and times indicated in the chart below. Sign language interpreters or summary scribes can also be dispatched to hospitals or clinics with prior applications.

Schedule for sign language interpreters at the Nisshin City Hall

9:00 a.m. to noon	Monday, Tuesday, Friday
1:00 p.m. to 4:00 p.m.	Monday, Thursday

Support services (allowance for self-rehabilitation)

Various welfare services such as in-home nursing care and short stays, are provided so that persons with disabilities can live on their own in their communities, based on the Comprehensive Support Law for Persons with Disabilities.

Support services in the case of emergencies

Support services are provided to persons with disabilities in the case of emergencies such as sudden illnesses, traffic accidents and disasters.

Financial support

Allowance is provided to persons with disability certificates and their family depending on the type of certificate and the grade of disability.

Financial assistance for medical expenses

Persons with disability certificates are partially exempted from paying medical expenses depending on the type of certificate and the grade of disability. Assistance is also provided to some persons without certificates depending on their conditions.